

中国历代文学作品选今译

安徽文艺出版社

第一册

安徽文艺出版社

第一册

中国历代文学作品选今译

先秦部分

秦汉部分(一)



(皖)新登字(04)号

中国历代文学作品选今译·第一册

李生龙 刘周堂

出版:安徽文艺出版社(合肥市金寨路381号)

邮政编码:230063

发行:安徽省新华书店

印刷:合肥杏花印刷厂

开本:787×1092 1/32

印张:12.5

插页:3

字数:280,000

版次:1995年6月第1版 1995年6月第1次印刷

标准书号:ISBN7-5396-1228-2/I·1129

定价:8.80元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)

目 录

先秦部分

一、诗 歌

诗 经 (25 首)

国风 (16 首)

关雎	(1)
卷耳	(2)
采芣	(3)
谷风	(4)
载驰	(7)
氓	(9)
伯兮	(12)
黍离	(13)
君子于役	(15)
伐檀	(16)
硕鼠	(18)
蒹葭	(20)
无衣	(21)
月出	(22)
七月	(23)
东山	(29)

小雅 (5 首)

采薇	(31)
黄鸟	(34)
节南山	(35)
雨无正	(39)
何草不黄	(42)
大雅 (2 首)	
绵	(43)
生民	(47)
周颂 (2 首)	
噫嘻	(50)
丰年	(51)

二、散 文

(一) 历史散文

尚 书 (2 篇)

无逸	(52)
秦誓	(55)

左 传 (10 篇)

曹刿论战	(58)
齐伐楚盟于召陵	(59)
宫之奇谏假道	(61)
晋公子重耳之亡	(64)
晋楚城濮之战	(72)
烛之武退秦师	(80)
秦晋崤之战	(82)
郑败宋师获华元	(86)

知罃对楚王问 (88)

郑子产相国 (90)

国 语 (2 篇)

邵公谏弭谤 (94)

勾践灭吴 (96)

战国策 (8 篇)

苏秦始将连横 (103)

邹忌讽齐威王纳谏 (108)

冯谖客孟尝君 (110)

赵威后问齐使 (114)

庄辛说楚襄王 (116)

鲁仲连义不帝秦 (119)

触龙说赵太后 (125)

唐且为安陵君劫秦王 (128)

(二) 诸子散文

论 语 (4 篇)

子路曾皙冉有公西华侍坐章 (131)

楚狂接舆章 (133)

长沮桀溺耦而耕章 (134)

子路从而后章 (135)

孟 子 (5 篇)

齐桓晋文之事章 (137)

天时不如地利地利不如人和章 (144)

有为神农之言者许行章 (146)

鱼我所欲也章 (152)

民为贵章 (154)

荀 子 (1 篇)

劝学篇 (155)

墨 子 (3 篇)

兼爱 (上) (164)

非攻 (上) (167)

公输 (169)

庄 子 (3 篇)

逍遥游 (174)

养生主 (节录) (181)

胠箠 (183)

韩非子 (5 篇)

内储说上 (节录) (190)

外储说左上 (节录) (190)

外储说右上 (节录) (192)

难一 (节录) (194)

五蠹 (195)

吕氏春秋 (1 篇)

察今 (215)

三、辞赋和古代神话

(一) 辞 赋

屈原赋 (7 篇)

离骚 (219)

九歌

湘君 (239)

湘夫人 (241)

山鬼..... (244)

国殇..... (245)

九章

涉江..... (247)

哀郢..... (250)

宋玉赋 (3 篇)

九辩 (节录) (255)

风赋..... (261)

对楚王问..... (263)

荀卿赋 (2 篇)

成相篇 (节录) (266)

赋篇 (节录) (270)

(二) 古代神话

山海经 (4 则)

精卫填海..... (272)

夸父逐日..... (272)

鲧禹治水..... (273)

黄帝擒蚩尤..... (273)

[附] 淮南子 (3 则)

女娲补天..... (275)

后羿射日..... (275)

共工怒触不周山..... (276)

秦汉部分 (一)

一、辞 赋

贾谊赋 (1 篇)	
鵩鸟赋.....	(278)
枚乘赋 (1 篇)	
七发.....	(284)
司马相如赋 (2 篇)	
子虚赋.....	(296)
上林赋.....	(302)
班彪赋 (1 篇)	
北征赋.....	(315)
张衡赋 (1 篇)	
归田赋.....	(321)
赵壹赋 (1 篇)	
刺世嫉邪赋.....	(324)

二、民 歌

乐府民歌 (14 首)	
战城南.....	(328)
有所思.....	(329)
上邪.....	(330)
江南.....	(331)
平陵东.....	(331)
陌上桑.....	(332)

东门行·····	(335)
饮马长城窟行·····	(336)
妇病行·····	(338)
孤儿行·····	(339)
白头吟·····	(342)
十五从军征·····	(343)
上山采蘼芜·····	(344)
焦仲卿妻·····	(345)
梁鸿诗 (1 首)	
五噫歌·····	(364)
张衡诗 (1 首)	
四愁诗·····	(365)
辛延年诗 (1 首)	
羽林郎·····	(367)
古诗十九首 (12 首)	
行行重行行·····	(369)
今日良宴会·····	(370)
西北有高楼·····	(371)
涉江采芙蓉·····	(372)
明月皎夜光·····	(372)
冉冉孤生竹·····	(373)
庭中有奇树·····	(374)
迢迢牵牛星·····	(375)
回车驾言迈·····	(376)
孟冬寒气至·····	(377)
客从远方来·····	(378)

明月何皎皎..... (378)

古 诗 (9 首)

步出城东门..... (380)

长歌行..... (380)

旧题《李少卿与苏武诗》三首

良时不再至..... (381)

嘉会难再遇..... (382)

携手上河梁..... (383)

旧题《苏子卿诗》四首

骨肉缘枝叶..... (384)

黄鹄一远别..... (385)

结发为夫妻..... (386)

烛烛晨明月..... (387)

先秦部份

一、诗 歌

诗 经

关 雎 （周南）

关关雎鸠，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑。

参差荇菜，左右流之。窈窕淑女，寤寐求之。求之不得，寤寐思服。悠哉悠哉，辗转反侧。

参差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之。参差荇菜，左右芼之。窈窕淑女，钟鼓乐之。

译 文

关关和鸣小雎鸠，
在那河中的小沙洲。
美丽善良的好女子，
正是君子的好配偶。

荇菜参差各不齐，
采摘忽左又忽右。

美丽善良的好女子，
梦中把她苦追求。
追求她来难如愿，
梦中都在思悠悠。
想着她呀念着她，
翻来覆去挂心头。

苕菜参差各不齐，
采摘忽左又忽右。
美丽善良的好女子，
弹琴鼓瑟交朋友。
苕菜参差各不齐，
采摘忽左又忽右。
美丽善良的好女子，
敲钟击鼓使她乐不休。

卷 耳 （周南）

采采卷耳，不盈顷筐。嗟我怀人，置彼周行。
陟彼崔嵬，我马虺隤。我姑酌彼金罍，维以不永怀。
陟彼高冈，我马玄黄。我姑酌彼兕觥，维以不永伤。
陟彼砠矣，我马瘡矣，我仆痡矣。云何吁矣！

译 文

采呀采呀采卷耳，
采来采去总不满浅筐。
我思念我的心上人，
筐儿丢在大路旁。

登上那高高土石山，
丈夫的马儿病得腿发软。
我且把酒壶斟个满，
从此不再长思念。

登上那高高土山冈，
丈夫的马儿已病恙，
我且把酒壶斟个满，
从此不再把他想。

登上那高高石山头，
丈夫的马儿病得不能走。
他的伙伴如今也病了，
我的内心真烦忧。

采 芣 苢 （周南）

采采芣苢，薄言采之。采采芣苢，薄言有之。
采采芣苢，薄言掇之。采采芣苢，薄言捋之。

采采芣苢，薄言擷之。采采芣苢，薄言擷之。

译 文

车前子呀采呀采，
咱们开始采起来。
车前子呀采呀采，
咱们把它收起来。

车前子呀采呀采，
快点把它拾起来
车前子呀采呀采，
咱们把它捋下来。

车前子呀采呀采，
拉开衣襟盛起来。
车前子呀采呀采，
插上衣襟兜回来。

谷 风 （邶风）

习习谷风，以阴以雨。黽勉同心，不宜有怒。采葑采菲，无以下体。德音莫违，及尔同死。

行道迟迟，中心有违，不远伊迓，薄送我畿。谁谓荼苦，其甘如荠。宴尔新昏，如兄如弟。

泾以渭浊，湜湜其沚。宴尔新昏，不我屑以。毋逝我梁，毋发我笱。我躬不阅，遑恤我后。

就其深矣，方之舟之。就其浅矣，泳之游之。何有何亡，黽勉求之。凡民有丧，匍匐救之。

能不我慍，反以我为仇。既阻我德，贾用不售。昔育恐育鞠，及尔颠覆。既生既育，比予于毒。

我有旨蓄，亦以御冬。宴尔新昏，以我御穷。有洧有溃，既诒我肆。不念昔者，伊余来暨。

译 文

东风吹来多和煦，
为阴为雨育万物。
努力同你一条心，
你就不该常发怒。
采芜菁，采萝卜，
讨厌根茎莫把叶抛去。
好言好语别不听，
与你到老长相处。

我在路上慢慢走，
心中悲痛恨悠悠。
你不肯远送太无情，
仅仅送到房门口。
谁人只说茶菜苦，
我觉得甜如荠菜头。

看你和新人多欢乐，
如兄如妹好温柔。

泾水混浊入渭水，
渭水静时仍清幽。
你和新入享欢乐，
不屑和我相厮守。
不要到我的鱼梁去，
不要拨乱我鱼笱。
我今不被丈夫容，
哪有工夫管走后。

要渡过那水深的地方呀，
我用船来我用筏。
要渡过那水浅的地方呀，
我就泅水游过它。
富也罢来穷也罢，
我都竭力想办法。
凡是他人有灾祸，
我尽心尽力帮助他。

你不和我再欢爱，
反把我当仇人待。
我的德行你不信，
好比货物无处卖。
以前生活恐惧又贫困，